



## CHAPITRE 107

Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier

[Sanctionnée le 24 mars 1961]

## CHAPTER 107

An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier

[Assented to 24th March 1961]

Préam-  
bule.

**ATTENDU** que la cité de Jacques-Cartier, dans le comté de Chambly, a, par sa pétition, représenté qu'il est nécessaire de modifier sa charte, la loi 11 George VI, chapitre 102, telle que modifiée par les lois 12 George VI, chapitre 74; 14 George VI, chapitre 102; 15-16 George VI, chapitre 81; 4-5 Elizabeth II, chapitre 77; 6-7 Elizabeth II, chapitre 60; 7-8 Elizabeth II, chapitre 72, de même que la Loi des cités et villes, afin de lui accorder de nouveaux pouvoirs pour la bonne administration des affaires de la cité;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**1.** L'article 429 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la cité, en ajoutant après le mot "rues", dans les cinquième et quatorzième lignes du paragraphe 1°, les mots "ou ruelles publiques".

**2.** L'article 4 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 77, est abrogé.

**3.** La cité est autorisée à utiliser, pour l'année 1961, le rôle général d'évaluation en vigueur le 31 décembre 1960. Elle est également autorisée à utiliser, au cours de l'année 1961, les rôles supplémentaires

**WHEREAS** the city of Jacques-Cartier, in the county of Chambly, has, by its petition, represented that it is necessary to amend its charter, the act 11 George VI, chapter 102, as amended by the acts 12 George VI, chapter 74; 14 George VI, chapter 102; 15-16 George VI, chapter 81; 4-5 Elizabeth II, chapter 77; 6-7 Elizabeth II, chapter 60; 7-8 Elizabeth II, chapter 72, as well as the Cities and Towns Act, in order to grant it new powers for the proper administration of the affairs of the city;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 429 of the Cities and Towns Act is amended, for the city, by replacing the word "streets" in the fifth and thirteenth lines of paragraph 1 by the words "public streets or lanes".

**2.** Section 4 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 77, is repealed.

**3.** The city is authorized to use, for the year 1961, the general valuation roll in force on the 31st of December 1960. It is also authorized to use, during the year 1961, the quarterly supplementary

S.R.,  
c. 233,  
a. 429,  
am. pour  
la cité.

1955-56,  
c. 77,  
a. 4, ab.

Rôles  
d'évalua-  
tion pour  
1961.

R.S.,  
c. 233, s.  
429, am  
for city

1955-56,  
c. 77,  
s. 4, re-  
pealed.

Valuation  
rolls  
for 1961.

trimestriels prévus dans sa charte, au fur et à mesure qu'ils seront homologués par le conseil.

rolls provided for in its charter, as soon as they will be homologated by the council.

Entrée en vigueur 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.